ISI - *Cronaca volg. isidoriana*, XIV ex. (abruzz.)
Ed. cit.: *La «Cronaca volgare» isidoriana. Testo tre-quattrocentesco di area abruzzese*, a cura di Paolo D'Achille, L'Aquila, Deputazione Abruzzese di Storia Patria, 1982 [testo pp. 113-220].

Cambiamenti apportati dall'Ufficio filologico al testo del citato:

- Regolarizzato l'uso dei segni paragrafematici, in particolare del punto in alto (cfr. casi come 118.8: *de·ssì* > *de ssì*, 119.19: *che·llo* > *che llo*, e analoghi).

Interventi particolari (per raffronto con il ms., per diversa interpretazione, per correzione di refusi, ecc.).

Luogo	Ed.	Filgat	Note
115.20	terra(per	terra, per	
115.31	el peccato	el paccato	*
117.3-4	questi angeli	quisti angeli	*
120.21	ficto	dicto	*
125.29	*primo de de*	*primo re de*	*
128.4	battaglia	bagtaglia	*
128.14	colla murate	cola murate	
128.19	meravigliose	maravigliose	
129.19	meraveglia	maraveglia	*
133.6	trimilia	tri milia	*
141.17	quale casa	quale cassa	*
141.20	*Extoctonio*	*Extoctonio*	
141.27	Extoctonio	Excoctonio	*
145.8	autore per	autore, per	
145.23	nobile castello	nobele castello	*
147.12	tucte li	tucti li	*
155.26	chimata	chiamata	
160.23	regiminto	regimincto	*
161.15	larco alli loci	l'arco alli iochi	*
163.8	di quali	li quali	*
165.23	«l'angelo	«L'angelo	
167.5	state hedificata	stata hedificata	*
175.16	tra i quali	tra li quali	*
182.2	remasero	remasoro	*
188.7	pima	prima	
191.12	a tucti li	a ttucti li	
191.15	foro di	foro dì	*
191.16	Spirito	Spiritu	*
191.16	dal figlio	dal Figlio	
192.25	el beato Lazzaro	el beato Lazaro	*
194.24	mediicna	medicina	*
206.6	[imperò]	[imperao]	
220.14, v. 12	mondo	mundo	*

Note: * = Cfr. Errata Corrige dell'ed.

- 120.18: *del dicto Adam stecte nel limbo de lo inferno, sì* > *allo inferno. Dìcese ancora ch'el dicto Adam ebe* (cfr. Errata Corrige dell'ed.)
- Delimitato il discorso diretto introducendo le virgolette d'apertura a 184.18: *Qui sta el lume* > *«Qui sta el lume* e di chiusura a 184.21: *imperio.* > *imperio».*. Lo stesso, a 212.6 (apertura): *Cristo nascerà* > *«Cristo nascerà* e (chiusura) 212.7: «*omnipotentem.* > *omnipotentem».*

<Ultima modifica 23.05.2013>